

i llibres LA REBOTIGA

EN PRIMICIA

RICARD RUIZ GARZÓN [ruiz@elperiodico.com]



LA MARCA DE L'EXIT

Houston i Mr. Pip, en la 'rentrée'

La potent *Lignes de faille*, guardonada amb el premi Femina 2006 i escrita per la franco-canadenca Nancy Houston, i el llançament de *Mr. Pip*, un títol que fa olor de fenomen i amb el qual el desconegut neozelandès Lloyd Jones ha guanyat el premi de la Commonwealth i es manté com a inesperat finalista del Man Booker, seran les apostes de La Magrana i Salamandra (en coedició) per a la *rentrée* del setembre.

La novel·la de Houston (dona de Tzvetan Todorov), que aquí es traduirà com a *Línies de falla / Marcas de nacimiento*, ve precedida pels 400.000 exemplars venuts a França i orbita al voltant de la transmissió d'un secret familiar durant quatre generacions, totes encarnades en nens que, de la Califòrnia del 2004 al Múnic del 1944, permeten retrocedir fins al terrible origen



► Versió cinematogràfica de *Grans esperances* del 1974.

del senyal que ha marcat les seves vides.

També al mes de setembre, precedida precisament per una elogiosa crítica de Houston publicada a *Le Monde*, la novel·la de Jones -*El senyor Pip / El señor Pip*- intentarà prolongar a Espanya l'èxit que ha tingut en l'àmbit internacional. El llibre, una emotiva faula sobre el poder de la imaginació, explica la història de la nena Matilda i el seu excèntric professor Watts, que intenta fer oblidar als seus alumnes la guerra a l'illa que habiten -a Bougainville, l'any 1991- mitjançant la lectura en veu alta de *Grans esperances*, de Charles Dickens. Amb permís de John Boyne, la novetat que arriba al mes d'octubre a Salamandra, hi ha qui creu que *El señor Pip* podria suposar per a l'editorial el boom que succeirà *El niño con el pijama de rayas*.

FICCIONS FINGIDES

Les mentides d'Alberto Manguel



► Alberto Manguel tornarà a la narrativa amb RBA.

Sembla que Alberto Manguel li ha trobat el gust a la narrativa. Després de publicar en els darrers anys les novel·les *El amante extremadamente puntilloso* i *El regreso* (totes dues a Bruguera), l'assagista argentino-canadenc tornarà al gènere a l'octu-

brarà el tema de la veritat i les mentides a partir de la defenestració del misteriós escriptor Alberto Bevilacqua al Madrid de la transició.

Amb testimonis plens de falsedats (*¿és Bevilacqua un personatge sud-americà creat per Manguel, o és en realitat l'escriptor italià del mateix nom?*), un periodista francès intentarà desentranar les múltiples incògnites que planen sobre la caiguda de Bevilacqua pel balcó, però descobrirà que només qui sàpiga, com el lector, llegir entre línies, podrà separar la realitat de la ficció. Per promocionar aquest nou joc literari de Manguel, que està ple d'invençons, manuscrits apòcrifs i balls de màscares, l'editorial comptarà amb la presència de l'autor.

MÚSICA I POÈTICA

Lletres de Lou Reed en català

Coincidint amb la visita de Lou Reed prevista pel festival Kosmòpolis per a la quarta edició, al mes d'octubre, al CCCB, Empúries traduirà al català les lletres del mític rocker, abans publicades en castellà per Mondadori com a *Atraviesa el fuego*. Amb el mateix títol i en la traducció de Jordi Cussà, aquest llibre, que recopila de manera íntegra les lletres de 30 anys de carrera -de l'època de la Velvet Underground al seu disc *Ecstasy*, del 2000-, permetrà valorar en català l'aportació de l'infatigable Reed a un espai ja consagrat entre la música, la crònica social i la poesia.

LLEGIR I MIRAR

Amèrica des d'una Leica

Són 86 fotografies en blanc i negre. Tot imatge. Tot, excepte el pròleg que Jack Kerouac va escriure per a la primera edició, del 1958, fa 50 anys. Títol: *Los americanos*. Autor: el fotògraf suís Robert Frank. Mèrit de l'obra: recórrer 46 estats nord-americans en un vell cotxe i amb una càmera Leica al coll durant els anys 1955 i 1956. Re-

sultat: «un trist poema d'Amèrica», tal com escriu la icona de la generació beat a la introducció, en què personatges anònims, *jukeboxes*, gasolineres, carreteres, urinaris o fusters reflecteixen la soledat, el racisme o la pobresa d'un país i d'una època. Aquest àlbum, fins avui inèdit a Espanya, el publica La Fábrica (35 €). ANNA ABELLA



LA CROQUETA

La polèmica sobre Air Berlin coincideix amb la novel·la de Miquel Mas Ferrà sobre un obrer balear a Alemanya

ANTONIO BAÑOS [abanyos@elperiodico.com]



Un mallorquí en terres teutones

El vell Carl Jung en deia sincronicitats. Es tracta de moments en què la incansable causa-efecte fa una petita pausa. Casualitats simbòliques que lliguen el subconscient amb el món físic. Això va passar aquesta setmana a l'Espai Mallorca de Barcelona, lloc on els escriptors illencs solen presentar les seves obres. En aquest cas era el mallorquí Miquel Mas Ferrà (foto) qui va portar la seva última novel·la: *El cel dins la memòria* (Proa / Moll). Fins aquí el relat diacrònic dels fets. La sincronicitat és que mentre la catalanofília desenterrava la falç contra el *capo* de l'empresa voladora Air Berlin, el llibre acabat de publicar narra precisament les desventures d'un mallorquí per terres teutones, on li arrenquen la seva personalitat per convertir-lo en una peça anònima del món globalitzat i etcètera. I aquesta és la gràcia de la cosa.

Per introduir l'autor va venir Antonio Vidal Ferrando, escriptor i poeta balear, que amb un text una mica inflat va explicar l'assumpte del llibre i va reivindicar a què ell s'que «planten cara al malson de la ciència quan els de la ciència part dels enemics de la llibertat». Ciència i llibertat. Tan determinista una i tan capritxosa l'altra.

La novel·la parla d'un directiu que acaba fent d'operari en una despersonalitzada multinacional sota la personalitat d'un *sense papers* argentí. L'acció transcorre a la ciutat imaginària de Baselgraz. Fins i tot el nom és oportú: sàvia barreja de Basel (Suïssa) i Graz (Àustria), seus conjuntes d'aquesta coratjosa Eurocopa. Aquest Mas és un as de la sincronia. Un altre atractiu del llibre és el malvat: un alemany a qui li apassionen la música dodecafònica, el teatre de l'absurd i que col·lecciona aràcnids. De forma jungiana li vaig posar la cara de Joachim Hunold, el cap d'Air Berlin; i que em perdonin els dodecafònics del país.

L'autor ens va explicar com s'ha documentat: «Sóc aficionat a viatjar en automòbil pels pobles perduts del centre d'Europa. Si vas en cotxe pots veure les autovies, les periferies, les rondes de les grans ciutats, zones que s'escapen dels ulls d'un altre tipus de viatgers». Quan gran drama sobre el fatalisme còsmic ha perdut el cine per no portar Woody Allen a les obres de Lesseps o a passar la tarda a l'AP-7.

EL PINYOL

Narrativa o te

L'Espai Mallorca té cafeteria. Per evitar l'enrenou, van deixar de servir durant les presentacions. Un ciutadà d'estètica pakistanesa va demanar una infusió. «És que hi ha acte». «¿Avui també?». Quina disjuntiva: o la narrativa balear o un bonte.